



ΔΩΤΕ ΤΟ ΚΑΙΝΟΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ
ΔΕΥΟΝΤΙ ΚΗΡΕΣΤΑΙ ΔΗΜΟΚΡΑΤΕΣ
ΠΟΜΑΘΟΥΣ

ΟΙΣ ΕΣΤΙΝ ΟΙΣ ΕΣΤΙΝ ΟΙΣ ΕΣΤΙΝ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΑΓΓΕΛΟΙ



Fotocolor PIOTR BARAČZ

"CRUCIFIXIÓN" - ICONO DE RYCHWALD. SIGLO XV. PROPIEDAD DEL MUSEO HISTÓRICO DE SANOK

mente las ceremonias eclesíásticas, realizaban trabajos sociales comunes en los marcos de los Círculos Agrícolas, de la Asociación de Escuelas Populares y de las bibliotecas rurales. Estas relaciones se encuentran también plasmadas en la lengua. Una prueba de las influencias mutuas existentes en la arquitectura es la iglesia greco-católica trasladada de Rosolin, situado en el distrito de Ustrzyki Dolne. En Rosolin, donde antes de la guerra el 90% de la población era de procedencia rusa, se edificó un templo fundado por la familia Giebutowski. El estilo del templo era griego, es decir, templo ortodoxo, mas su campanario mostraba el estilo de las iglesias católicas. El interior no posee iconos y las inscripciones de las pinturas están hechas en polaco. Hacían uso del templo creyentes del rito greco-católico.

El terreno en el que se encuentra enclavado el parque etnográfico del Museo de Construcciones Populares de Sanok, situado en la orilla derecha del río San, es bastante variado desde el punto de vista topográfico. La planicie de las orillas del San se va elevando hasta convertirse en suaves y verdes colinas, lo que permite emplazar las construcciones arquitectónicas, subdivididas en grupos, de acuerdo con la colocación original. En los prados de las orillas del San se encuentran las haciendas y dependencias de los habitantes de las laderas de las montañas. Las cumbres están reservadas para las construcciones de los Boicos y de los Lemcos.

Para el año 1980, año en que se planea la terminación del parque, serán emplazadas más de 80 edificaciones y, entre ellas, 32 haciendas campesinas, 15 construcciones industriales como molinos, aceiterías, talleres textiles, de 4 a 7 templos, 4 palacetes, dependencias y edificios de las abadías y unas 20 ó 30 pequeñas formas arquitectónicas tales como cruces, capillas, colmenares, puentecillos, pozos, etc. Al realizar estas labores el museo lleva a cabo amplios trabajos científicos en los terrenos en que labora. Ante todo acentúa lo referente a la arquitectura popular. Cada año los investigadores suministran al archivo del museo miles de planos con cortes transversales y longitudinales y dibujos de los detalles y situación de las edificaciones. Como complemento de estos planos se emplean los negativos fotográficos y las descripciones etnográficas de las construcciones. Valiéndose de estos materiales, los trabajadores científicos del museo escogen las edificaciones características y, que por lo tanto, deben emplazarse en el terreno del parque. Se examina el edificio o construcción destinado a ser trasladado bajo el punto de vista micológico y se



IGLESIA ORTODOXA DE ULUCZ, PRIMERA MITAD DEL SIGLO XVI SECCION DEL MUSEO DE CONSTRUCCION POPULAR DE SANOK

realiza en ellos un minucioso inventario técnico. Después de comprarse a su propietario, el edificio se desmonta con todas las precauciones posibles, por una brigada de carpinteros dirigidos por un conservador y un etnógrafo y es trasladado al parque etnográfico. Seguidamente, la construcción en cuestión pasa a manos de los conservadores, quienes llevan a cabo los trabajos de conservación y complementación necesarios y, por último, se transporta al lugar donde deberá ser montado, escogido tras largas pesquisas y discusiones. Cada reliquia requiere la creación de un micropaisaje, su sitio en el skansen tiene que ser igual al que se hallaba alrededor de la edificación "in situ". Es decir, cuestiones como por ejemplo la región del correspondiente grupo etnográfico, la fidelidad respecto al camino, la situación en relación con otros elementos de la hacienda, así como también con otras edificaciones ya emplazadas en el terreno del campo. Cuando el lugar del montaje ha sido ya elegido, los elementos y detalles

arquitectónicos pasan a manos de los carpinteros populares que componen las brigadas de la obra y que bajo la supervisión técnica, valiéndose de la documentación fotográfico-arquitectónica, levantan la construcción de nuevo. De acuerdo con las directivas del Comité Internacional para los Asuntos de los Museos (ICOMOS) anexo a la UNESCO, en la exposición de los parques no puede haber reconstrucción o copia alguna. Las actividades del museo de Sanok, no se limitan únicamente a la exposición y a las investigaciones sobre la arquitectura popular. Todas las edificaciones: cabañas, templos ortodoxos, capillas, molinos, trasladadas al parque tienen que ser dotadas con muebles, utensilios, etc., que en otros tiempos eran usados cotidianamente por los pobladores. La exposición interior debe dar la impresión de que el propietario vive aún en cada edificio y que sólo ha salido por unos momentos. Esta es la razón de que las actividades del museo se basan también en la labor que llevan a cabo otras secciones suyas como por ejem-

plo la de cultura material, arte popular y folklórico, biblioteca y archivo, la sección de conservación y las secciones auxiliares como las de carpintería, fotografía y conservación. Estas secciones se ocupan de la colección, estudio científico y conservación de los valiosos objetos expuestos. A través de la compra y de donaciones, el Museo de Construcciones Populares se ha hecho con más de 3.000 objetos de gran valor pertenecientes a la cultura material, arte popular, artesanía, etc. Entre los más valiosos se encuentran iconos de los siglos XV y XVI, que en el futuro serán colocados en los interiores de las construcciones sacras. La conservación de las colecciones del museo está a cargo de la sección de conservación organizada en 1961, la que, además de prestar sus servicios al Museo, aconseja y ayuda a los encargados de las reliquias de toda la provincia. Entre los mayores logros de esta sección se encuentra la elaboración de un método cíclico de conservación de los elementos de madera de las construcciones.

Además de los trabajos relacionados con el equipamiento del parque etnográfico en construcciones arquitectónicas, llevamos a cabo numerosos trabajos de restauración en valiosos edificios de madera que permanecen en sus lugares de origen. En el marco de estos trabajos se han conservado hasta el momento el bello templo ortodoxo de Dobra Szlachecka, otro bello templo ortodoxo de madera, lleno de expresión, con restos de policromías en madera, situado en Ulucz, una iglesia de madera del siglo XV situada en Haczów que cuenta con un campanario de 40 metros de altura y muchas otras construcciones menores. Todas ellas quedarán bajo la protección y conservación permanente del Museo. Se ha iniciado también la edición de un órgano de difusión del Museo, destinado a la publicación de trabajos científicos referentes a la etnografía y relacionados con las regiones surorientales de la provincia de Rzeszów y a las experiencias y resultados obtenidos en los trabajos de conservación que se llevan a cabo.



IGLESIA ORTODOXA DE DOBRA SZLACHECKA, SIGLO XV. EN LA PUERTA, ALEKSANDER RYBICKI, DIRECTOR DEL MUSEO DE CONSTRUCCIONES POPULARES DE SANOK



LOS VIEJOS ICONOS NECESITAN UNA CONSERVACION ESMERADA. WANDA HIRSZBERG Y WOJCIECH KRUPNIK QUITAN LAS HUELLAS DE PINTURA POSTERIOR DEL ICONO "PANTOGRAFATOR" (SIGLO XVI)

Fotos PIOTR BARAÇZ